

L'ONOMÀSTICA SARRAÏNA I DELS CRISTIANS NOUS DE FLIX (BARONIA DE BARCELONA, A LA RIBERA D'EBRE), ELS SEGLES XIV AL XVII

Josep SERRANO DAURA

Creiem interessant aportar algunes dades onomàstiques particulars de la comunitat sarraïna de Flix, localitat que amb la Palma d'Ebre forma la Baronia de Flix, a l'actual comarca de la Ribera d'Ebre; Baronia que des de 1154, després de la seva reconquesta, pertany a diversos senyors laics cristians, fins que el 1399 l'adquireix la Ciutat de Barcelona¹.

Aquelles dades s'inicien el 1384 (no en tenim d'anteriors tan significatives), en segueixen altres dels s. XIV al XVI, i finalment d'un Capbreu de 1624²; amb elles podem veure l'origen d'uns cognoms determinats que s'incorporen a l'onomàstica el s. XVI. Però d'altra banda, aquestes notícies pròpiament onomàstiques ens informen de dos fets igualment importants: del moment en què s'està duent a terme la conversió dels sarraïns; i de l'evolució de la població convertida, que es coneix com a morisca, almenys fins aquell any 1624.

A part, en dos casos de 1400 i 1401 també apareix un veí terratinent jueu (el mateix), l'únic en dues relacions de vassalls no cristians que presten homenatge a la Ciutat de Barcelona com a nova senyora del lloc el 1400 i que declaren possessions en el Capbreu que se celebra el 1401³.

I. La comunitat sarraïna de Flix

La reconquesta del territori que avui integren les comarques de la Terra Alta i la Ribera d'Ebre es duu a terme en un període relativament curt, entre 1148 i 1162, pels exèrcits comandats per Ramon Berenguer IV i Alfons I; però almenys la zona del riu Ebre ja és totalment en mans cristianes el 1153⁴.

I el mateix Ramon Berenguer IV segons un document concedit en data indeterminada però segurament de 1153 o poc abans, atorga la que es ve denominant Carta de Seguretat als sarraïns que poblen els marges del riu Ebre entre els quals es troben els de Flix. Amb aquella Carta el comte de Barcelona reconeix a aquell poble infidel el seu dret a romandre a la seva terra, a mantenir la seva religió i la seva organització política i judicial, així com a conservar el seu ordenament jurídic propi⁵.

Els sarraïns de Flix doncs veuen assegurada la seva permanència en termes de la

que serà coneguda com a Baronia de Flix, que ja el 1154 aquell comte de Barcelona dóna en feu al cavaller genovès Bonifaci de Volta⁶.

Malgrat tot, no tenim notícies més concretes de la comunitat sarraïna de Flix fins el s. XIV; i una d'elles és justament el llistat que aportem de 1384 dels veïns sarraïns que formen part del Consell General de la Universitat de Flix, format conjuntament amb els cristians. Consell General integrat per 63 "*caps de casa*" del lloc, dels quals 25 són de la comunitat cristiana i 28 de la sarraïna⁷. Aquesta diferència numèrica constata per si sola que el col·lectiu sarraí a la darrerria del s. XIV és majoritari, encara que per escassa diferència.

Ja el 23 de novembre de 1400, quan la Ciutat de Barcelona ha adquirit la Baronia, el total de "*caps de casa*" de la comunitat sarraïna que li presten homenatge i jurament de fidelitat són 41 (més un jueu)⁸.

II. L'onomàstica sarraïna

Seguint els llistats que presentem de caps de casa i terratinents sarraïns dels s. XIV al XVI⁹, observem que l'onomàstica sarraïna no difereix pròpiament de la cristiana en tant que els membres d'ambdues comunitats utilitzen un nom i un cognom que es transmet de pares a fills.

Però les connotacions islàmiques dels noms i cognoms sarraïns són evidents, amb una relativa varietat els s. XIV i XV, per bé que el 1497 s'han reduït considerablement els grups familiars i es mantenen el s. XVI després de la seva conversió cristiana.

Pel que fa als noms solen reiterar-se i en ocasions apareixen sota diverses formes, mentre que les llistes de cognoms del s. XIV, relativament extenses, es redueixen considerablement el 1497:

Any	Noms	Núm.	Cognoms	Núm.
1384 (caps de casa)				
	Ferrigot	4	Bizona	1
	Azmet	2	Lebib	2
	Çanet	2	Alcalem	1
	Juri	3	Ragell	1
	Çalema	6	Briafia o Brafia	2
	Jafer	1	Male	1
	Fomadó	6	Calamella	1
	Acyra	1	Franc o Frango	2
	Galip	1	Cabot	1
	Alí	1	More o Mora	2
	Abrahim	1	Beleta	1
			Haprilo (?)	1
			Vinares	1
			Salvo	2

<i>Any</i>	<i>Noms</i>	<i>Núm.</i>	<i>Cognoms</i>	<i>Núm.</i>
			Alboleix	1
			Çamer o Çomer	2
			Jahie	1
			Caydell o Caydet	2
			del Peix	1
			Gaya	1

1400 (caps de casa)

Famadó	9	Roig	3
Çalema	5	Camer	2
Azmet	3	Lebib	1
Farajor	3	Viale	2
Jure	7	Alcayri	2
Abrafim	2	Peix	1
Galib	1	Vinariz	1
Jaffer	1	Cabot	1
Ceyt o Çeyt	7	Biafa	4
Ixaro	1	Comte	1
Alí	1	Gaya	1
Modo	1	Ragul	3
		Calamella o Çalamella	2
		Salvo	6
		Franc	1
		Feragut	3
		Babaro	2
		Alguen	1
		Alboleix	4

1401 (terratinents)

Ceyt	1	Avinaçar	2
Exaro	1	Salvo	3
Azitza o Aziza	4	Bizana	1
Zora	1	Peix	1
Amadó o Famadó	7	Biafria o Biaffia	3
Abrafim o Braffim	2	Ragel	1
Çalema	6	Viale o Biale	2
Juri	6	Saba	1
Ferriot o Ferrigot	3	Gaya	1
Azmet	2	Morer	1
Galip	1	Alcomte	1
Fàtim	1	Lebib o Lebibi	2
Caydor	1	Alcayri	2

<i>Any</i>	<i>Noms</i>	<i>Núm.</i>	<i>Cognoms</i>	<i>Núm.</i>
	Mahoma	1	Roig	3
	Jaffer	1	Mora	1
	Hamaduç	1	Boleye	1
			Ferragut	1
			Babaro	1
			Alboleix	3
			Billeta	1
			Alfranc	1
			Cabot	2
			Salim	1
			Camer	1

1497 (focs)

Braffim	5	Alboleix	1
Alí	5	Ferregut	2
Maria	1	Salvo	2
Fama(dó)	5	Tortoxí	2
Eyre	2	Buret	2
Azmet	3	More	1
Juri	2	Gaya	3
		Alfallet	1

En aquestes llistes observem:

1. D'una banda, que els noms sarraïns més habituals els s. XIV i XV són els de FAMA-DO o AMADO. BRAFFIM o ABRAFFIM o ABRAHIM, ÇALEMA i JURI o JURE; segueixen en importància: els d'AZMET i ALÍ que justament augmenta a la darrerria del s. XV; FERRIOT o FERRIGOT, JAFER i CEYT o ÇEYT que no figuren el 1497; altres com ACYRA, EXARO, CAYDOR, HAMADUÇ, MAHOMA, MODO i EYRE no apareixen a totes les llistes; i pel que fa als noms de dones trobem els de FÁTIMA, AZITZA o AZIZA i ZORA.

2. En ordre als cognoms i indirectament als grups familiars sarraïns que habiten Flix: des de 1384 fins a 1497 destaquem la permanència dels SALVO, ALBOLEIX, MORA o MORE i GAYA; de 1384 a 1400 n'hi ha d'altres que no apareixen el 1497 com són els VINARES o VINARIZ, LEBIB, CAMER o ÇAMER, CABOT, BABARO, RAGUL, CALAMELLA o ÇALAMELLA, PEIX i FRANC, per citar els que considerem més importants; el 1400 trobem els FERAGUT o FERRAGUT que segueixen el 1497, quan a banda apareixen els BURET, TORTOXÍ i ALFALLET, tots els quals romanen el 1511 com veurem; i per últim cal esmentar uns cognoms sarraïns catalans com són PEIX i ROIG.

III. La conversió dels sarraïns de Flix, l'onomàstica dels cristians nous i l'evolució de la seva població

A Castella, l'11 de febrer de 1502, per una pragmàtica reial s'ordenava la conversió dels sarraïns sota pena d'expulsió del Regne¹⁰; i la mateixa mesura s'intenta aplicar a Catalunya, però les Corts Generals de 1503 rebutgen la iniciativa règia¹¹.

Malgrat tot, els senyors titulars dels dominis catalans on viuen i resideixen sarraïns insten la conversió dels seus vassalls de fe islàmica d'una manera pacífica; d'aquesta manera, el 1509 o poc abans s'inicia el procés de conversió dels sarraïns de la ribera de l'Ebre¹². I l'èxit cert (almenys formal) d'aquell procés l'acreditem a Flix l'any 1511 en ocasió de la celebració d'un nou Capbreu a la Baronia¹³.

Efectivament, l'any 1511 s'ha convertit la major part de la comunitat sarraïna de Flix, i sortosament en ocasions quan es recullen les declaracions dels terratinents convertits també s'indiquen els seus antics noms i cognoms sarraïns. També hem de dir que la conversió és molt recent en aquell moment i resten alguns sarraïns musulmans.

En tot cas podem veure quins canvis s'acrediten:

Cristians nous

Antoni BOTELLER
 Joan BOTELLER
 Joan AMBRÒS
 Pere AMBRÒS
 Tomàs VILANOVA
 Martí DE LA MISSA
 Joan FERREGUT
 Jeroni AMBRÒS
 Francesc PERELLÓ
 Francina SABANA
 Miquel BOTELLER
 Joan BURRET
 Joan ARGILAGA
 Joan BOTELLER
 Joan VIANA
 Joan ARBONÈS
 Guillem CABANYELLES
 Mateu BURRET
 Joan OTXOVA
 Jaume FERRADOT

Noms anteriors sarraïns

Brafim BURRET
 Mafoma BURRET
 ? AMBRÒS
 Alí AMBRÒS
 Brafim FEREBIN
 Jun SALVO
 Juri FERREGUT
 Mafoma AMBRÒS
 Brafim PERELLÓ
 Susanna SABBA
 Mafoma BURRET
 Alí BURRET
 Foma ARGILAGA
 Alí ALFALLET
 Juri DE GAYA
 Mafoma BURRET
 Alí SALIM
 Alí BURRET
 ? BILLETA
 ? DE ÇAT o SAT

Seguint aquesta relació dels veïns convertits dels quals se'ns indiquen les dades cristianes i les anteriors, veiem com alguns d'ells conserven els cognoms sarraïns: AMBRÒS, FERREGUT, PERELLÓ, SABA (encara que feminitzat com SABANA), BURRET i ARGILAGA.

En el cas particular dels BURRET en dos casos es manté, mentre que 3 altres sarraïns el canvien pel de BOTELLER i un per ARBONÈS (potser és pel significat català del vell cognom); i un ALFALLET també pren com a nou cognom el de BOTELLER (sense cap vinculació familiar aparent amb els BURRET). Apareix un OTXOVA que substitueix un antic cognom sarraí com és BILLETA; trobem també un FERRADOT cristià que era DE ÇAT; i un membre de la família sarraïna DE GAYA pren com a nou cognom el de VIANA.

A banda, hem de citar altres cognoms de cristians conversos dels quals no tenim dades anteriors; uns cognoms són sarraïns i altres nous:

- Cognoms sarraïns que es mantenen: SALVO, DE GAYA, AMAZIT, SALIM, MASSOT, ALFALLET, ALCABRET i LOBET.

- Cognoms nous: D'OROS, PRUNERA, MARTI, LO BLANCHO, MALET o MOLET, o MULET, i CASTELLBELL.

També constatem que el nom masculí cristià que s'adopta majoritàriament és el de JOAN (14); però en tenim altres que no solen reiterar-se com SANTCLIMENT (1), BERTOMEU (2), PERE (2), GUILLEM (2), MATEU (1), BARNARDI (1), FRANCESC (3), ANTONI (3), GABRIEL (1), ALONSO (1), JAUME (1), MIQUEL (1), TOMAS (1), MARTI (1), i encara els compostos de PERE JOAN (1) i ANTONI JOAN (1).

Pel que fa a les dones el nom més generalitzat és el d'ISABEL (4); però també tenim els de FRANCINA, ANGELA, ESPERANÇA, JOANA, MARQUESA, FELIPA, CATERINA, CANDIDA, ANDREUA i MAGDALENA (una vegada cada un).

Justament per les dones que se citen podem confirmar que la conversió dels sarraïns s'està duent a terme i que deu haver començat poc abans; així declaren: Isabel, que és filla del sarraí Juri d'Alboleix; Caterina vídua de Brafim Ferregut; Joana vídua de Brafim Lobet; Candida vídua de Maffoma Lobet; Andreua vídua de Juri Alboleix "*magistri moros*"; Magdalena (esposa d'Antoni Lo Blanco) filla d'Eyre del More "*moro*" que viu; Isabel vídua de Joan Gaya; i Isabel, que és filla de Juri de Gaya i és casada amb el cristià vell Bernat Cervelló. Dones cristianes noves que són filles i vídues de sarraïns no convertits.

A part tenim els sarraïns vius als quals en declarar s'afegeix l'expressió de "*moro*": Mafoma i Brafim ALBOLEIX, fills de la Sabatera; Maffoma i Alí SABBA; Juri ALBOLEIX; Jaffer ALBOLEIX; Alí MASSOT; Maffoma FALLET o ALFALLET; Mafoma i Juri DE GAYA; Maffoma BILLETA "*alias lo Tortox*"; Brafim BILLETA "*lo roiroxà*"; Foma AMBRÒS; Eyre DEL MORE; Brafim DE CAMER; VIALET; i CAMER.

I per últim encara hauríem de citar els que s'esmenten com a hereus de sarraïns difunts: hereus de Brafim DE GAYA, de Brafim LOBET, de Brafim DE SAT, de Jaffer DE SAT, de Maffoma DEL MORE, de Brafim DEL MORE, i de Ceyt BURRET. Però no sabem si aquells hereus segueixen sent sarraïns o ja s'han convertit.

En tot cas, el 1553 ja s'han convertit tots els sarraïns, i així en el fogatge que té lloc aquell any veiem com solament resten 26 focs (sobre un total de 160) de moriscos¹⁴; i els cognoms sarraïns que es mantenen són: SALVO, VIANA, BURRET, SALIM, FERRAGUT, MASSOT, ARGILAGA, ALFALLET, PERELLÓ, AMBRÒS, OROS i PRUNERA. Això no obstant, cada cognom que considerem equivalent a un grup familiar, sol comprendre diversos focs i branques familiars:

<i>Cognoms</i>	<i>Número de focs</i>
SALVO	3
VIANA	1
BURRET	7

SALIM	2
FERRAGUT	2
MASSOT	3
ARGILAGA	1
ALFALLET	1
PERELLÓ	1
AMBRÒS	3
OROS	1
PRUNERA	1

A banda destacaríem que el morisc Joan Salvo és prevere, fet que evidencia la plena integració social d'ambdós col·lectius de cristians nous i vells.

I finalment comptem amb dades de 1593 i 1624:

- L'any 1593 veiem que en una llista dels membres del Consell General de la Universitat de Flix, d'un total de 55 consellers 7 són moriscos: 4 originaris de Flix (Joan VILANOVA, botiguer de teles; Joan PERELLÓ, teixidor de lli; Miquel AMBRÒS, soguer; Pere PRUNERA); i 3 que són nousvinguts d'Ascó (Jaume RADUÀ, Lluís SARAGOSI, i Domènec COTXÍ)¹⁵.

- I el 1624 se celebra un nou Capbreu a la Baronia en el qual declaren 14 terratinents moriscos de Flix: Maria SANS vídua de Joan AMBRÒS; Jaume BURRET ARBONÈS; Elisabet filla de Miquel AMBRÒS; Pere FERRAGUT; Joan AMBRÒS; Perot SALIM; Miquel AMBRÒS; Joan OROS; Pere FERRAGUT; Gabriel SALVO; Tomàs VILANOVA, prevere, fill de Tomàs VILANOVA; Antoni AMBRÒS; Pere Joan PERELLÓ; Mateu PERELLÓ)¹⁶.

D'acord amb aquelles llistes conjuntament considerades, concloem que el s. XVII romanen perfectament integrats en la comunitat cristiana de Flix famílies d'antic origen sarraí, unes amb els seus cognoms musulmans i altres amb els nous adoptats arran de la seva conversió: AMBRÒS, BURRET, ARBONÈS, FERRAGUT, SALIM, SALVO, VILANOVA i PERELLÓ. I a part s'hi han afegit altres moriscs vinguts d'Ascó, com són els RADUÀ, SARAGOSI i COTXÍ. Això no obstant, el col·lectiu morisc es va reduir de manera important respecte del dels cristians vells.

I d'aquests cognoms: SALVO ja hi era el 1384; FERRAGUT i SALIM apareixien el 1401; BURRET (o BURET) el trobem el 1497; i la resta com AMBRÒS, PERELLÓ, VILANOVA i ARBONÈS figuren al Capbreu de 1511, els dos primers com a sarraïns i els dos últims com a cognoms nous de conversos¹⁷.

NOTES

1. Sobre els diversos senyors de Flix, des de Bonifaci de Volta el 1154 fins a la Ciutat de Barcelona el 1399, podeu veure SERRANO DAURA, Josep, *Carta de poblament del lloc del Mas de Flix (1345), a la Baronia de Flix, a l'antiga Vegueria de Lleida i Pallars*, Revista Ilerda, Institut d'Estudis Ilerdencs, Lleida (1996), en premsa, pàgs. 1 a 4.
2. Aquestes es troben respectivament: Arxiu d'Història de la Ciutat de Barcelona (=AHCB), Consellers XII, Lligalls n.ºs. 1, 4, 6, 7 bis i 9); i IGLÉSIES FORT, Josep: *El fogatge de 1497*, Fundació Salvador Vives Casajuana, Barcelona (1991), II, pàg. 172; i *El fogatge de*

- 1553, Fundació Salvador Vives Casajuana, Barcelona (1981), II, pàgs. 359 i 360). Publiquem aquestes relacions en Annexos I al VIII al present article.
3. Nota anterior. Concretament pel que fa al document de 1401, es tracta d'un Capbreu en el qual no consta la seva data; això no obstant entre les declaracions que s'hi recullen, una es remet a un establiment fet a favor d'un vassall el 13 de desembre de 1400; a més la lletra es pot situar com d'aquell moment, i per la nostra part creiem que se celebra en ocasió del canvi de titular senyorial per la Ciutat de Barcelona (SERRANO, *Carta*, pàg. 5).
 4. Sobre la reconquesta de la zona podeu veure SERRANO DAURA, Josep: *La Poble de Massaluca (Terra Alta)*, Ajuntament de la Poble de Massaluca (1994), pàgs. 27 i 28; i *Els Costums d'Orta (1296). Estudi introductor i edició*, Ajuntament d'Horta de Sant Joan (1996), pàgs. 15 a 17.
 5. Aquesta Carta la publica FONT RIUS, Josep M., *La Carta de Seguridad de Ramon Berenguer I a las Morerías de Ascó y Ribera de Ebro*, a "Homenaje a don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del Profesorado", Estudios Medievales, Saragossa (1977), I, pàgs. 261 a 283.
 6. Nota 1.
 7. Nota 2.
 8. Nota 2.
 9. Nota 2.
 10. SERRANO DAURA, Josep, *Notes sobre els moriscos als dominis de l'Orde de l'Hospital a la Ribera de l'Ebre*, Quaderns d'Història Tarraconense, XII, Tarragona (1993), pàg. 9.
 11. CONSTITUCIONS Y ALTRES DRETS DE CATHALUNYA (=CYADC), de 1704, ed. facsímil de la CONSELLERIA DE JUSTÍCIA de la Generalitat de Catalunya, Textos Jurídics Catalans núm. 12, Barcelona (1995), pàg. 36. Concretament es disposa: "*Com a noticia de la present Cort (de Barcelona) aquests dies proppassats sie pervingut que's tractarian de expellir los Moros qui estan poblats en lo present Principat, los quals son en poc nombre, e serie gran dany e destructio dels barons e altras parts a hon dits moros estan poblats, e dels quals no's pot seguir al stat de Vostra Majestat ne al dit Principat dany algu; per ço supplica la dita Cort a Vostra Majestat vulla ab lo present acte de Cort ordenar, statuir e prometre en bona Fe e paraula reyal que no expellira ne expellir fara, ne consentira esser expellits los dits Moros del dit Principat. Plau al Senyor Rey.*" (CYADC, 1, 1, XI, Llei I "De sarrahins").
 12. Sobre aquest procés, vegeu SERRANO, *Notes*, pàgs. 11 i ss.
 13. Nota 2.
 14. Nota 2.
 15. Nota 2.
 16. He d'afegir que els moriscos de Flix no es veuen afectats per l'expulsió general decretada el 1610 per Felip II (III de Castella), perquè se'ls considera com a bons cristians i perfectament barrejats amb els cristians vells (SERRANO, *Notes*, pàgs. 35 i ss.). Considerem que així seria des d'un bon principi si tenim en compte que al Capbreu de 1511 declara una Isabel que és filla del sarraí de Juri de Gaya i és casada amb el cristià vell Gabriel CERVELLO; a part el 1553 hem trobat un Joan SALVO que és prevere, com el 1624 ho és un altre morisc, Tomàs VILANOVA, descendent de Brafim FEREBIN, que en convertir-se pren el mateix nom i cognom de Tomàs VILANOVA (Capbreu de 1511).
 17. Veiem com ja no figuren els cognoms sarraïns d'ALBOLEIX, SABA, ARGILAGA, ALCABRET, LOBET, DE GAYA, AMAZIT, MASSOT, i ALFALLET potser perquè els seus titulars s'han instal·lat en altres llocs o s'han extingit; i dels que prenen els nous alguns conversos tampoc no apareixen els de BOTELLER, DE LA MISSA, VIANA, OTXOVA, FERRADOT, CABANYELLES, etc. Però alguns d'aquests cognos segueixen figurant en l'onomàstica catalana actual.

ANNEXS

I

1384, març 17. (AHC B, Consellers XII, Lligall nú. 4).

Membres sarraïns del Consell General de la Universitat:

Ferrigot de Bizona, jurat; Azet de Lebib, jurat; Çanet de Vinares; Alboleix fill de Juri Alboleix; Çalema de Salvo; Çalema de Çomer; Jafer del More; Fomado de Jahie; Çalema de Caydell; Fomadó Galip del Peix; Azmet de Çamer; Çalema de Gaya; Acyra Alcalem; Çalema de Caydet; Çalema de Rajell; Ferrigot de Gaya; Galip de Briaflia; Ferrigot de Male; Ferrigot de Calamella; Juri del Franc; Fomadó del Frango; Juri de Labib; Ça(n)et de Cabot; Alí de Mora; Fomadó del Beleta; Fomadó Haprilo; Abraham de Salvo, i Fomadó de Brafia.

II

1400, novembre, 23 (AHC B, Consellers XII, Lligall núm. 4).

Jurats i caps de casa sarraïns de Flix que presten homenatge i jurament de fidelitat a la Ciutat de Barcelona:

Fomadó del Roig, major de dies, jurat; Çalema de Camer, jurat; Azmet de Lebib; Farajor de Vialle; Jure Alcayri; Abrafim de Salvo; Galib de Biafa; Çalema Ragul, major de dies; Abafim de Biafia; Fomadó de Roig, menor de dies, fill de Çalema; Jure Alcomte; Farajador de Calamella; Azmet Alcayri; Fomadó del Peix; Jaffer d'Alboleix; Fomadó del Roig menor; Ceyt de Vinariz; Ceyt de Cabot; Jure de Gaya; Fomadó de Salvo, minor; Farajor d'Alboleix; Çalema d'Alboleix; Jure de Franc; Çalema de Salvo, major; Fomadó de F(e)ragut; Ixaro de Salvo; Fomadó Alguen; Ceyt de F(e)ragut; Fomadó de Biafa, major; Jure d'Alboleix; Çeyt de Ragul, menor; Alí Babaro, menor; Jure de Salvo, fill d'Abrafim de Salvo; Ceyt de Biafa, fill de Burret; Modo Ragul, fill de Çalema Ragul; Çalema Farragut, fill de Farejot; Azmet de Camer, fill de Çalema de Camer; Ceyt de Salvo, fill de Çalema de Salvo; Ceyt de Viale, fill de Farajot; Jure Çalamella, fill de Farajot, i Fomadó Babaro (a més hi ha el jueu Abram Sacry).

III

1401 (Capbreu) (AHC B, Consellers XII, Lligall núm. 1).

Terratinents sarraïns de Flix que declaren les seves possessions:

Ceyt Avinaçar; Exaro de Salvo; Azitza, vídua de Ferriot de Bizana; Zora, vídua de Juri de Boleye; Amado de Ferragut; Amado Babaro; Abrafim de Salvo; Phama(dó) del Peix; Çalema d'Alboleix; Juri Alcomte; Ferriot d'Alboleix; Azmet de Lebib; Juri Alcayri; Amado del Roig; Azitza, muller de Amado del Roig; Çalema de Mora; Amado de Billeta; Çalema de Lebibi; Çalema de Salvo; Amado de Biaflia; Çalema Ragel; Galip de Biaflia; Juri d'Alboleix "*alias de Gaya*"; Aziza, filla de Ferrigot de Viale; Juri d'Alfranc; Aziza, muller de Çalema de Cabot; Ferriot de Caydell; Azmet de Saba; Fàtima, muller de Ferriot de Gaya; Caydor de Cabot; Juri d'Avinaçar; Mahoma de Salim; Juri Alboleix; Çalema de Camer; Amado del Roig, fill de Çalema; Jaffer del Morer; Braffim de Biaflia; Hamaduç Alcayri, i Ferrigot de Biale (més el jueu Abraham Sacri Al Nacronay).